

GOLDILOCKS THREE BEARS

金发姑娘和三只熊

[美] 芭芭拉·麦克林托克 绘 [美] 吉姆·艾尔斯沃斯 文 杨玲玲 彭懿 译



Illustrated by
Barbara McGlintock

CHISO 新疆青少年出版社

GOLDBLOCKS AND THE THREE BEARS

金发姑娘和三只熊

[美] 芭芭拉·麦克林托克 绘

[美] 吉姆·艾尔斯沃斯 文

杨玲玲 彭懿 译

《金发姑娘和三只熊》这个家喻户晓的故事，早期名为《三只熊的故事》，在1837年由一位名叫罗伯特·索西的诗人写成。今天，作为英国“湖畔诗人”中的一员，他跟柯勒律治、华兹华斯一样广为人知。在索西写下的这个故事中，女主角本来是一位老太太，而非小姑娘。当然，她的名字就叫“金发姑娘”（Goldilocks），是识别度最高的童话人物之一。关于这个故事的源流，可以在《经典童话故事》（*The Classic Fairy Tales*, Iona and Peter Opie, 1974）这本书中找到很好的解释。

图书在版编目（CIP）数据

金发姑娘和三只熊 / (美) 吉姆·艾尔斯沃斯, (美) 芭芭拉·麦克林托克编绘;
杨玲玲, 彭懿译. — 乌鲁木齐: 新疆青少年出版社, 2017.6
(芭芭拉·麦克林托克经典绘本)
ISBN 978-7-5590-1228-9

I. ①金… II. ①吉… ②芭… ③杨… ④彭… III. ①儿童故事—图画故事—美国—现代 IV. ①I712.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 093857 号

版权登记号: 29-2015-23号

GOLDILOCKS AND THE THREE BEARS

Text copyright © 2003 by Jim Aylesworth

Illustrations copyright © 2003 by Barbara McClintock

Simplified Chinese translation copyright © 2017 by Xinjiang Juvenile Publishing House.

Published by arrangement with McIntosh and Otis, Inc. & Scholastic Inc., 557 Broadway,

New York, NY 10012, USA.

through Bardon-Chinese Media Agency.

博达著作权代理有限公司

All rights reserved.

金发姑娘和三只熊 (芭芭拉·麦克林托克经典绘本)

(美) 芭芭拉·麦克林托克 绘 (美) 吉姆·艾尔斯沃斯 文 杨玲玲 彭懿 译

出版人: 徐江 策划: 许国萍 贺艳华 责任编辑: 贺艳华 美术编辑: 查璇
法律顾问: 钟麟 13201203567 (新疆国法律师事务所)

出版发行: 新疆青少年出版社 (乌鲁木齐市北京北路 29 号)

印刷: 北京博海升彩色印刷有限公司 经销: 全国新华书店

开本: 889mm×1194mm 1/16 印张: 2.5 字数: 5 千字

版次: 2017 年 7 月第 1 版 印次: 2017 年 7 月第 1 次印刷 印数: 1-6 000 册

书号: ISBN 978-7-5590-1228-9 定价: 36.00 元

制售盗版必究 举报查实奖励: 0991-7833932 版权保护办公室举报电话: 0991-7833927
服务热线: 010-84850495 84851485 如有印刷装订质量问题印刷厂负责调换

从前啊从前，
有一个叫金发姑娘的小女孩。
她是个非常不错的小女孩，
除了有时候会忘记做妈妈让她做的事情。
她确实会忘记！

对经典故事的重新演绎是一件充满挑战的事。在这个版本中，请注意金发姑娘是如何在抑制不住的好奇心驱使下一步步走进她亲手制造的一连串麻烦中的……麦克林托克刻画的女孩形象让人禁不住会想：这些事情也很有可能发生在成年人的身上！

吉姆·艾尔斯沃斯温暖的、充满吸引力的故事讲述，与芭芭拉·麦克林托克典雅而诙谐的插图相结合，让年纪最小的听众也会深深入迷、百听不厌。



绘者简介

芭芭拉·麦克林托克是美国著名童书作家、插画家。她的书曾五次荣获《纽约时报》的童书大奖，此外，还曾荣获“《波士顿环球报》号角奖”“银行街最佳童书奖”等。

本书的插画风格深受兰道夫·凯迪克、佛洛斯特、伊丽莎白·希彭·格林等人的影响。当然，还要感谢小猫皮皮，皮皮曾亲身为书中的主角“凹造型”。

文字作者简介

吉姆·艾尔斯沃斯是一位深受欢迎的作家。他创作了三十多本童书，曾荣获“美国图书馆学会（ALA）童书奖”“国际阅读协会/美国童书协会（IRA/CBC）最佳童书”等奖项。他写的故事中包含适合大声朗读，并富有节奏和韵律的语句。超过二十五年的一年级教学经验使他深知，朗朗上口的词句是故事中最受孩子们欢迎的元素。艾尔斯沃斯目前居住在芝加哥，是一名专业作家。他在全美许多学校举办讲座，并在大学里教授有关儿童文学的课程。

向罗伯特·索西表示钦佩和感谢！

——吉姆·艾尔斯沃斯

献给大卫·约翰逊和莱尼尔·努南

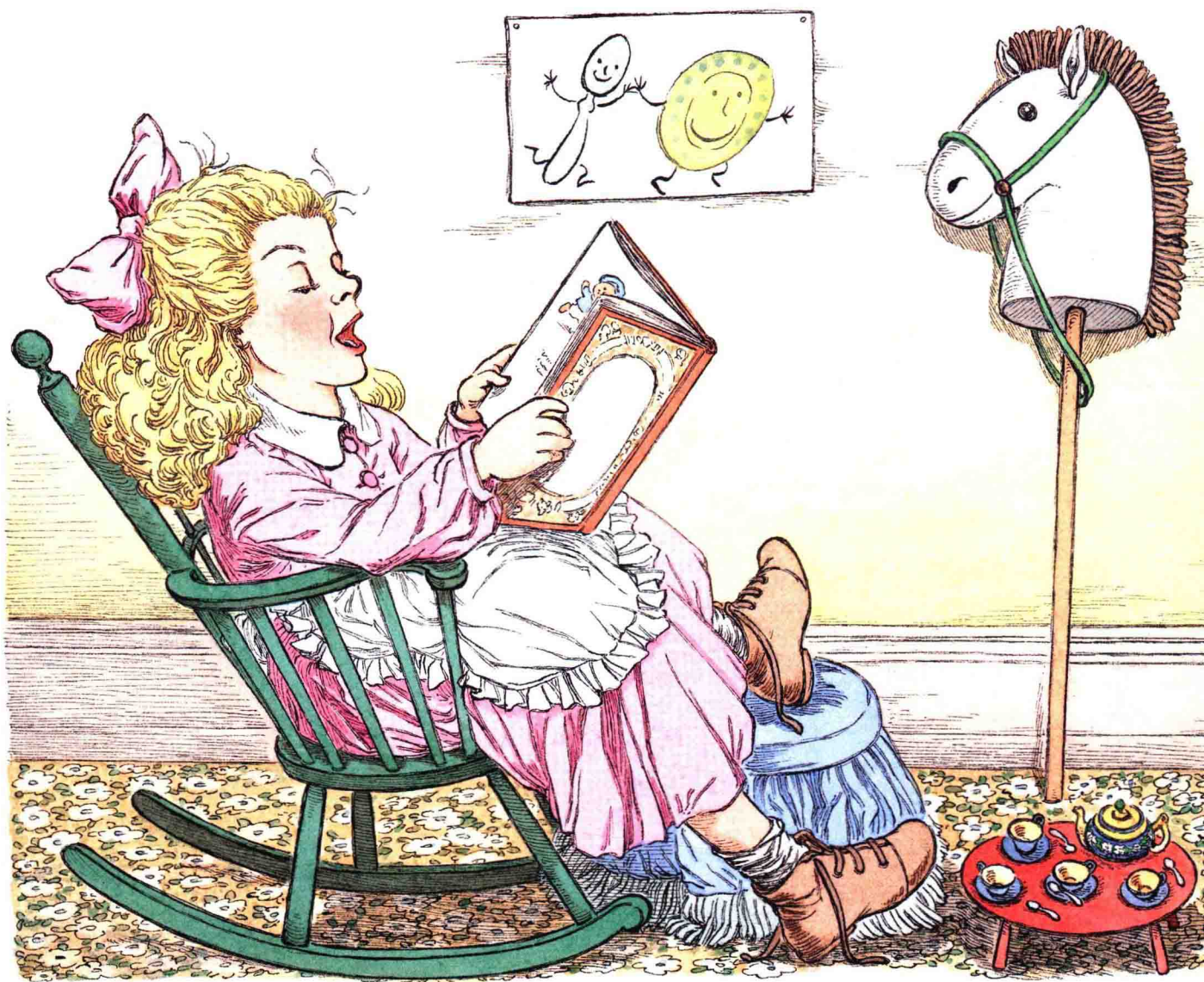
——芭芭拉·麦克林托克

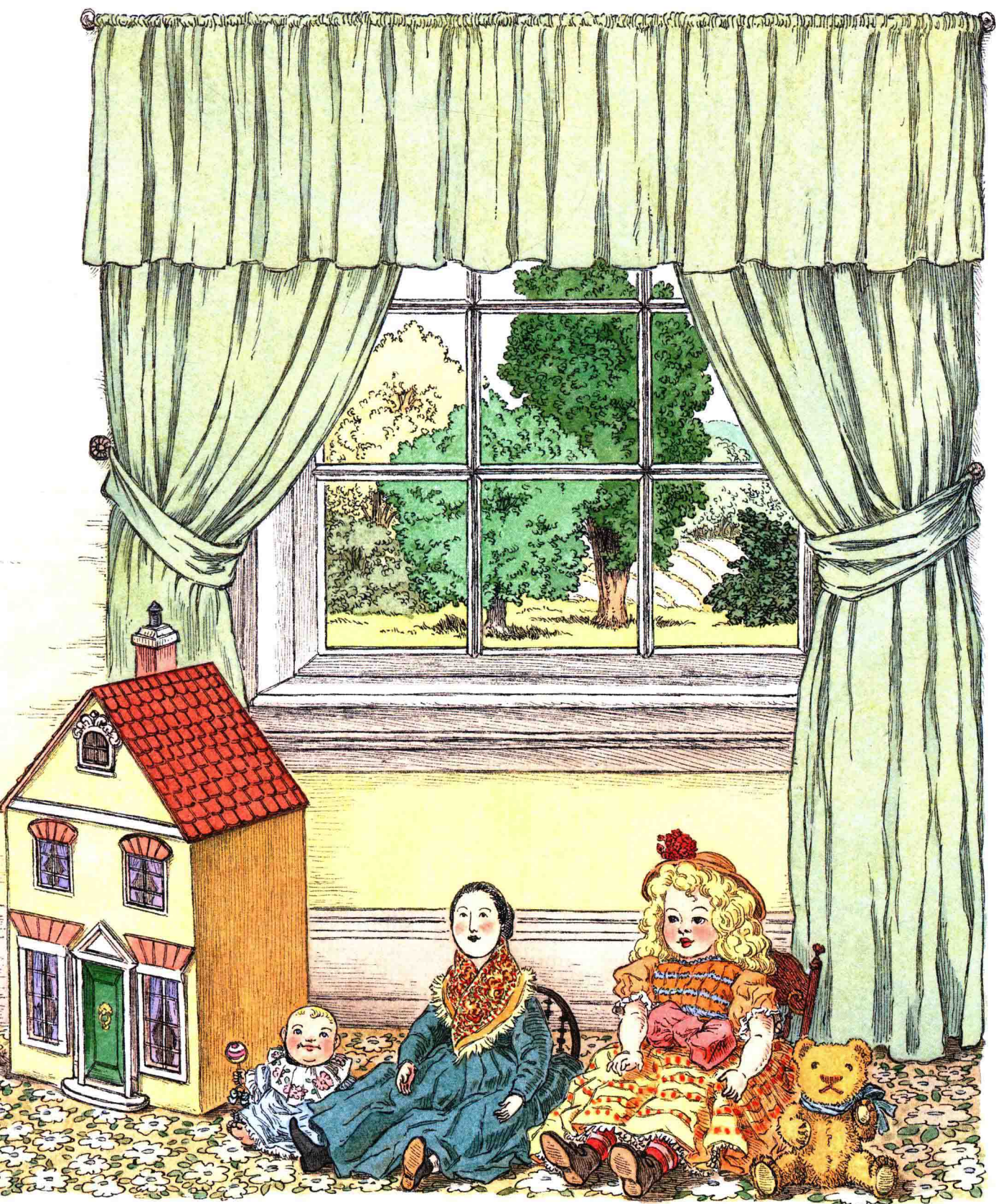


从前，有一个叫金发姑娘的小女孩。她是个非常不错的小女孩，除了有时候会忘记做妈妈让她做的事情。她确实会忘记。

幸好，她忘记做的大多数都是些小事情，比如，忘记系鞋带，或是吃过面包和果酱后忘记擦嘴，所以这也不要紧，不太要紧。

不过有时候，金发姑娘会忘记别去做那些妈妈不让她做的事情，而这，可能会引出非常非常大的麻烦……





……就像在这个故事发生的那天她遇到的麻烦。

一切都是从一个阳光灿烂的早晨开始的，当时，金发姑娘正问妈妈，她能不能去外面的草地上摘些花儿。



“你可以去，”她的妈妈说，
“但一定不要进到树林里！我听说熊一家子就住在那里。”

“好的，妈妈！”金发姑娘说。
然后，她就拎起花篮，走出了家门。



可是不久，她看到了一只蝴蝶，就开始追着它跑。

就这样，蝴蝶把她引到了树林的边缘。这时，就在这时，金发姑娘看到了一只漂亮的黄鸟。因为想看更多漂亮的鸟儿，她忘记了不该去做那些妈妈不让她做的事情。她沿着小路走进树林，去寻找漂亮的鸟儿。



不久，金发姑娘来到了树林里一座奇特的小屋前。

“哦，这座房子可真漂亮。”她想。
于是，她马上透过厨房门往里看。

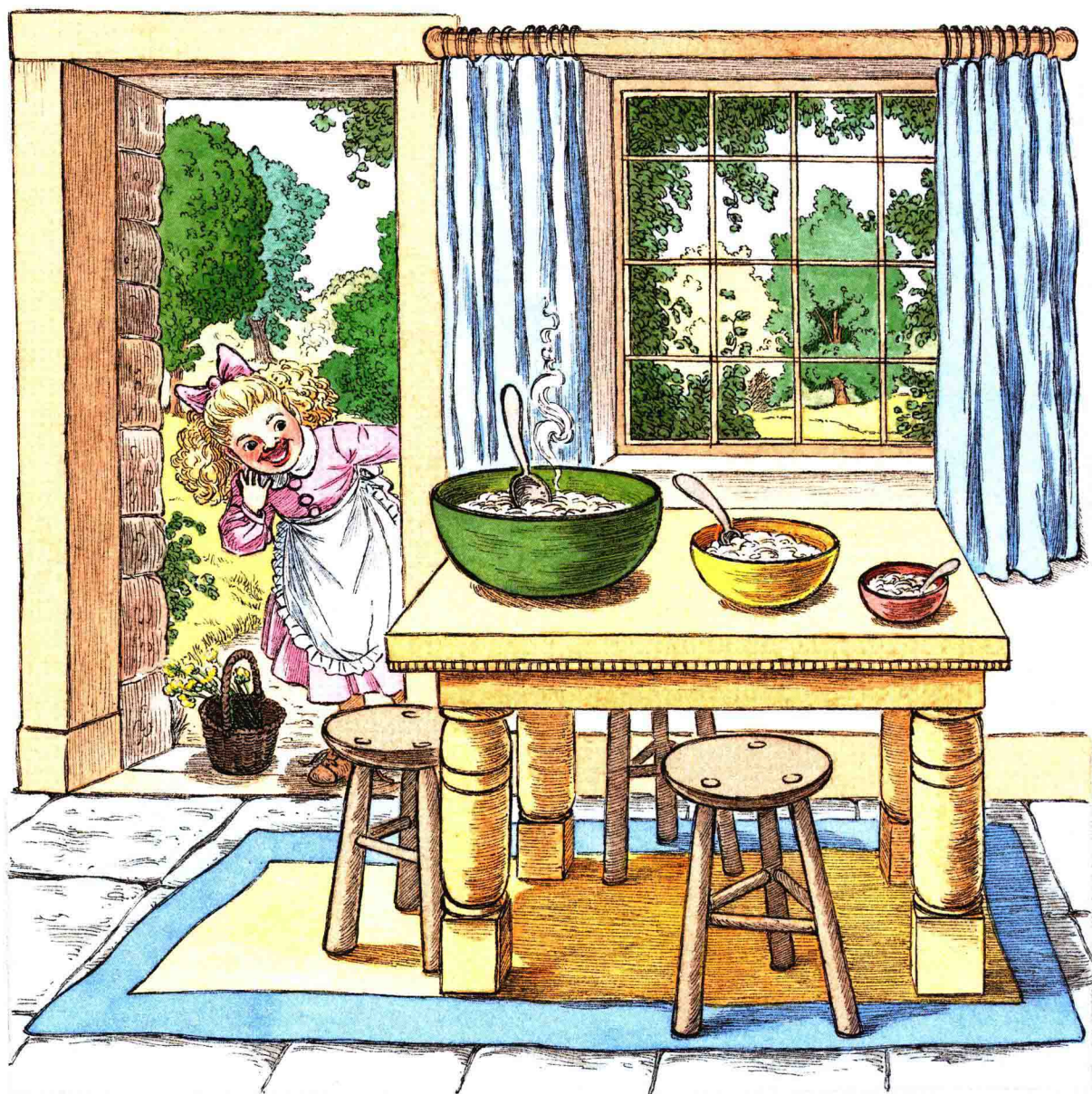


与此同时，住在这里的熊一家子正好从前门走出去散步，好让放在厨房桌子上的几碗早餐燕麦粥凉一凉。



“喂！”金发姑娘喊，“家里有人吗？”

当然，家里没人。本来，金发姑娘应该转身回到草地上去。可是啊，房子里看起来是那么漂亮和奇特，尽管妈妈告诉过她，没有邀请不能擅自进入别人家，她还是忘了妈妈的话，径自走了进去。



一进门，她就看见了厨房桌子上的燕麦粥。嗯，真的，这粥闻起来可真香！恐怕，这时金发姑娘已经忘记了妈妈告诉过她，不要随便碰别人的食物。她决定无论如何都要尝一尝。于是，她就尝了。



她先尝了一口熊爸爸的大号、巨型碗里的粥。天哪，不！粥太烫了！

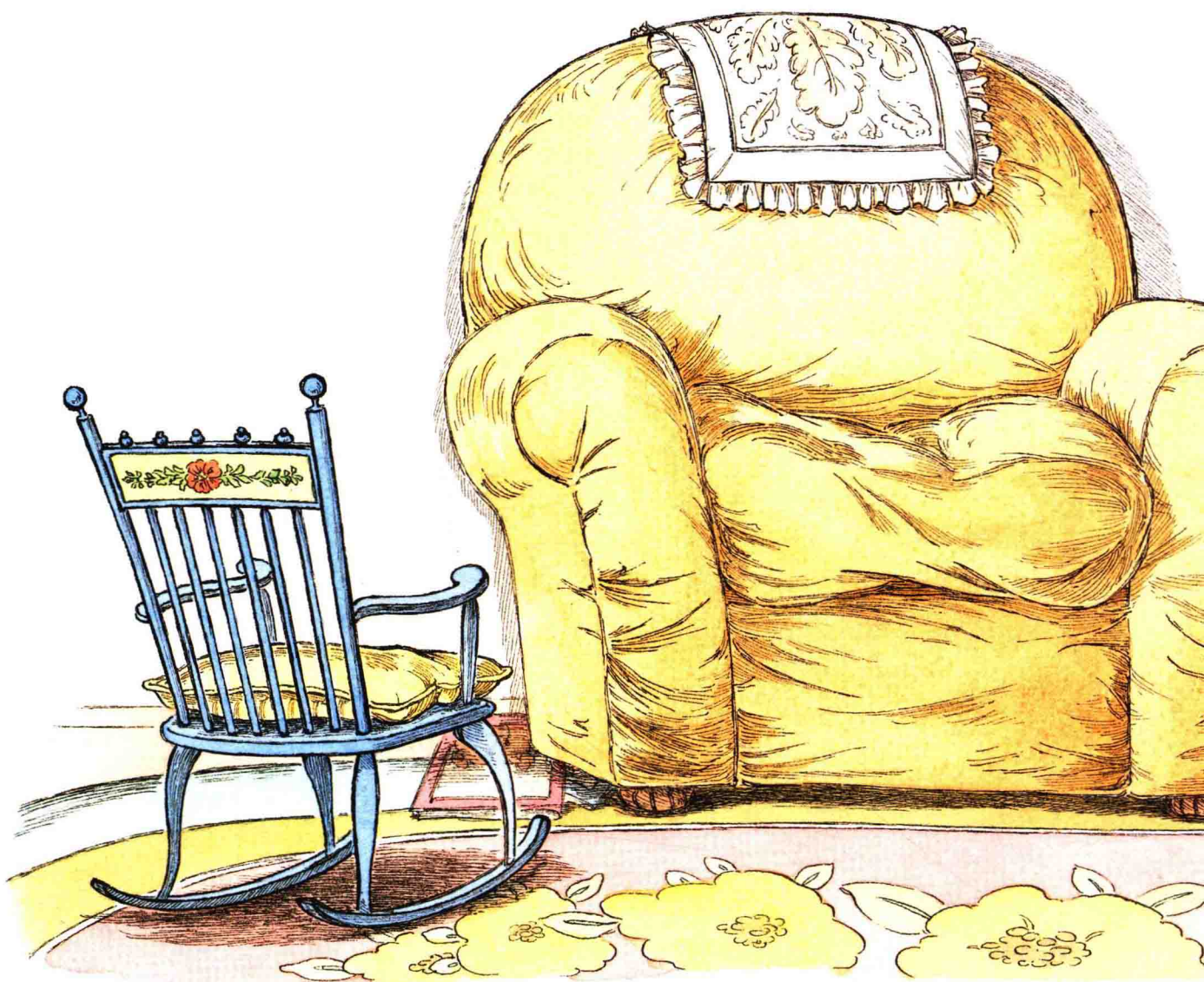
接着，她尝了一口熊妈妈的中号碗里的粥，可是粥太凉了。

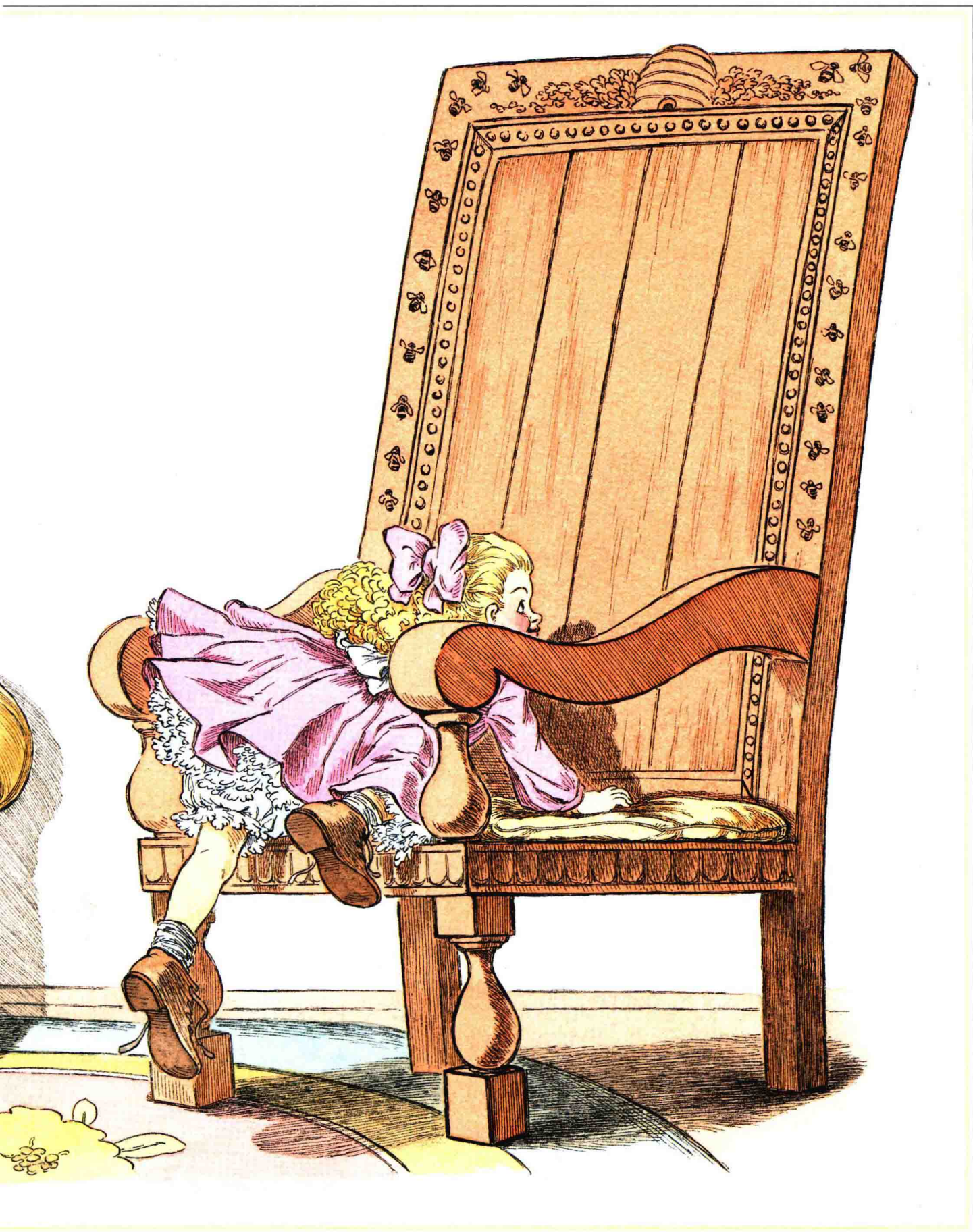


然后，她尝了一口小熊宝宝小小的小碗里的粥。她发现粥不太热也不太凉，正合适。真香啊！不知不觉地，她把碗里的粥一扫而光。

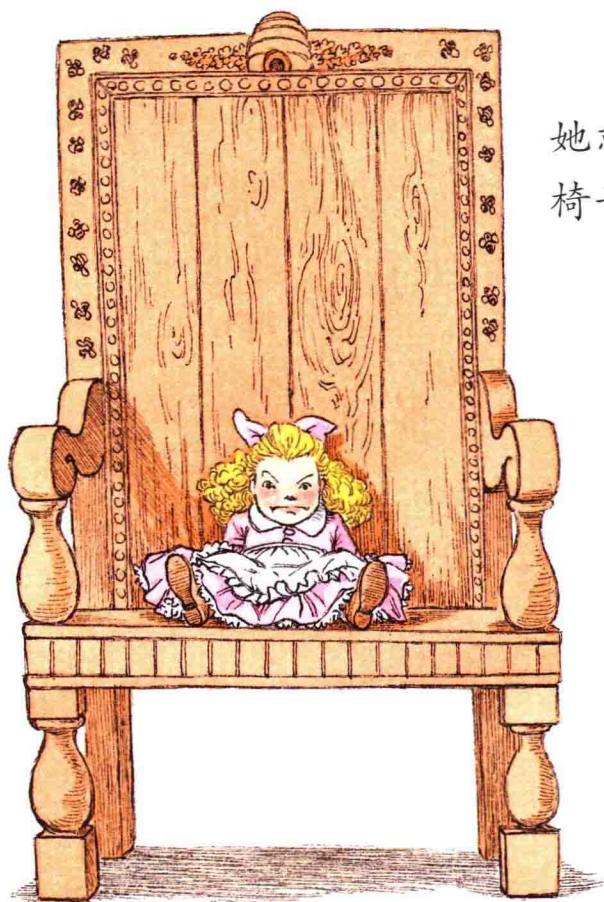
然后，她走进客厅。在那里，她看到三把椅子，金发姑娘认为那是她见过的最奇特的椅子。

在她看来，它们简直太奇特了。尽管妈妈告诉过她，未经允许不要动别人的东西，她还是忘了不要这么做。她爬上去，坐在大号、巨型的熊爸爸的椅子上。

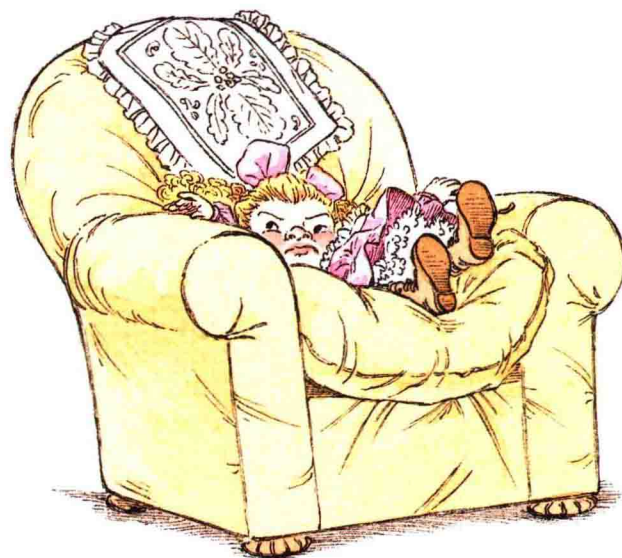




可是才过了一小会儿，
她就发现这把大号、巨型的
椅子太硬了。



于是，她爬下来，坐在熊妈妈的中号椅子上。可是
她觉得这把椅子太软了。



接下来，她坐在小熊宝宝小小的小椅子上。她发觉这把椅子不太硬也不太软，正合适！



可是，当她把身体往后靠，想让自己感觉更舒服的时候，椅子却**砰**地一下把她摔在了地上！

